

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(harmadik tanács)

2004. október 28-án

a C-148/03. sz. (Oberlandesgericht München előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG kontra Portbridge Transport International BV ⁽¹⁾ ügyben

(Brüsszeli egyezmény – 20. cikk és 57. cikk (2) bekezdése – Alperes távolmaradása – Egy másik szerződő állam területén lakóhellyel rendelkező alperes – Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló genfi egyezmény – Megállapodások ütközése)

(2005/C 6/22)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-148/03. sz. ügyben a Bírósághoz a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról és a határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-i egyezménynek a Bíróság által történő értelmezéséről szóló, 1971. június 3-i jegyzőkönyv alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Oberlandesgericht München (Németország) a Bíróságra 2003. március 31-én érkezett, 2003. március 27-i végzésével az előtte a Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG és Portbridge Transport International BV között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (harmadik tanács), tagjai: A. Rosas, a tanács elnöke, R. Schintgen (előadó) és N. Colneric, bírák, főtanácsnok: A. Tizzano, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 28-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok végrehajtásáról szóló, 1968. szeptember 27-i – a Dánia, Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága csatlakozásáról szóló, 1978. október 9-i egyezmény, a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1982. október 25-i egyezmény, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1989. május 26-i egyezmény, valamint az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság, és a Svéd Királyság csatlakozásáról szóló, 1996. november 29-i egyezmény módosított – egyezmény 57. cikke (2) bekezdésének a) pontját akként kell értelmezni, hogy egy szerződő állam bírósága, amely elé egy olyan alperest idéznek meg, aki egy másik szerződő állam területén rendelkezik lakóhellyel, joghatóságát alapíthatja olyan külön megállapodásra, amelynek részese az első állam is, és amely a joghatóságra vonatkozó külön rendelkezéseket tartalmaz, még abban az esetben is, ha az alperes, a tárgybeli eljárás során, az ügy érdemében nem nyilatkozik.

⁽¹⁾ HL C 146., 2003.6.21.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2004. november 11-én

a C-171/03. sz. (a College van Beroep voor het bedrijfsleven előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Maatschap Toeters, M. C. Verberk kontra Productschap Vee en Vlees ügyben ⁽¹⁾

(Marhahús – Támogatás a borjak korai forgalomba hozatalára – A támogatásra irányuló kérelem benyújtásának határideje – A határidő-számítás módozatai – A 3886/92/EGK rendelet érvényessége)

(2005/C 6/23)

(Az eljárás nyelve: holland)

A C-171/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a College van Beroep voor het bedrijfsleven (Hollandia) a Bírósághoz 2003. április 14-én érkezett 2003. április 13-i végzésével az előtte a Maatschap Toeters, M. C. Verberk, (kereskedelemben használt neve: Verberk-Voeten) és a Productschap Vee en Vlees között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann, a tanács elnöke, A. Rosas (előadó) és R. Silva de Lapuerta bírák, főtanácsnok: M. Poirares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2004. november 11-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) a) Az időtartamokra, időpontokra és határidőkre vonatkozó szabályok meghatározásáról szóló, 1971. június 3-i 1182/71/EGK, Euratom tanácsi rendelet 3. cikke (2) bekezdésének c) pontját úgy kell értelmezni, hogy a hetekben meghatározott határidő, amilyen az 1996. december 2-i 2311/96/EK bizottsági rendelettel módosított, a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 805/68/EGK tanácsi rendeletben előírt jövedelemtámogatási rendszerek alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint az 1244/82/EGK és a 714/89/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1992. december 23-i 3886/92/EGK bizottsági rendelet 50a. cikkében foglalt határidő, az utolsó hétnek a vágás napjával megegyező nevű napja utolsó órájának elteltével ér véget.

b) A 3886/92 rendelet 50a. cikkének alkalmazásakor a tagállam nem határozhatja meg a támogatásra irányuló kérelem benyújtásának időpontját a belső jogrendjében a hasonló kérelmekre vonatkozó nemzeti határidőkre alkalmazandó nemzeti eljárási rendelkezések szerint.